

K/S Berlin-Buchow

Råensvej 1, 9000 Aalborg

CVR-nr. 29 92 27 56

Gesellschaftsregister-nr. 29 92 27 56

Årsrapport *Geschäftsbericht*

2017

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 18. april 2018.
Der Geschäftsbericht wurde auf der Hauptversammlung der Gesellschaft am 18. April 2018 vorgelegt und genehmigt.

Jens-Ejner Rønne Pedersen

Dirigent

Versammlungsleiter

Dieses Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Indholdsfortegnelse

Inhalt

	Side
	<u>Seite</u>
Påtegninger	
Vermerke	
Ledelsespåtegning	1
<i>Erklärung der Geschäftsberichtung</i>	
Den uafhængige revisors revisionspåtegning	2
<i>Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers</i>	
Ledelsesberetning	
Lagebericht	
Selskabsoplysninger	7
<i>Unternehmensinformation</i>	
Ledelsesberetning	8
<i>Lagebericht</i>	
Årsregnskab 1. januar - 31. december 2017	
Abschluss 1 Januar - 31 Dezember 2017	
Resultatopgørelse	9
<i>Gewinn- und Verlustrechnung</i>	
Balance	10
<i>Bilanz</i>	
Anvendt regnskabspraksis	16
<i>Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden</i>	

Ledelsespåtegning

Erklärung der Geschäftsberichtung

Ledelsen har dags dato aflagt årsrapporten for 2017 for K/S Berlin-Buchow.

Der Aufsichtsrat und die Direktion haben heute den Geschäftsbericht der K/S Berlin-Buchow für das Geschäftsjahr 2017 beschlossen und genehmigt.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vores opfattelse giver årsregnskab et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2017 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017.

Wir betrachten die gewählten Bilanzierungs- und Berechnungsmethoden für angemessen, und nach unserer Auffassung stellt der Jahresabschluss ein tatsächliches Bild der Aktiva, Passiva und Ertrags- und Finanzlage der Gesellschaft pr. 31. Dezember 2017 sowie des Ergebnisses der Tätigkeit der Gesellschaft für das Bilanzjahr 1. Januar – 31. Dezember 2017 dar.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

Aalborg, den 18. april 2018

Aalborg, 18. April 2018

Direktion

Geschäftsführung

Jens-Ejner Rønne Pedersen

Direktør

Bestyrelse

Aufsichtsrat

Eigild Bødker Christensen

Formand

Aufsichtsratsvorsitzender

Jesper Bødker Christensen

Næstformand

2. Vorsitzende

Allan Bødker Christensen

Den uafhængige revisors revisionspåtegning *Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers*

Til kapitalejerne i K/S Berlin-Buchow

Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for K/S Berlin-Buchow for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2017 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2017 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af selskabet i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

An die Kapitaleigner der K/S Berlin-Buchow

Prüfungsurteil

Wir haben den Jahresabschluss der K/S Berlin-Buchow für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2017 - bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, der Eigenkapitalveränderungsrechnung, der Kapitalflussrechnung, dem Anhang sowie der angewandten Bilanzierungsgrundsätze - geprüft.

Wir sind der Auffassung, dass der Jahresabschluss ein tatsächliches Bild der Aktiva, Passiva und Ertrags- und Finanzlage der Gesellschaft pr. 31. Dezember 2017 darstellt, sowie dass das Ergebnis der Aktivitäten der Gesellschaft im Geschäftsjahr 1. Januar - 31. Dezember 2017 in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss steht.

Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und der in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Standards und Anforderungen ist im Abschnitt "Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des internen Jahresabschlusses" unseres Vermerks näher beschrieben. Wir sind von dem Unternehmen unabhängig in Übereinstimmung mit dem internationalen Ethikkodex für Abschlussprüfer (Code of Ethics for Accountants, IESBA) und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen, ebenso haben wir unsere sonstigen ethischen Pflichten im Rahmen dieser Vorschriften und Anforderungen erfüllt. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Den uafhængige revisors revisionspåtegning *Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers*

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere selskabets evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere selskabet, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentli-

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses ist die Geschäftsleitung für die Beurteilung der Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortsetzung des Unternehmens verantwortlich; Informationen über Verhältnisse des fortgesetzten Unternehmens, wo dieses relevant ist, sowie die Erstellung des Jahresabschlusses auf Grundlage der Rechnungslegungsprinzipien über das fortgesetzte Unternehmen, es sei denn, dass die Geschäftsleitung beabsichtigt, entweder die Gesellschaft zu liquidieren, das Unternehmen einzustellen oder keine realistische Alternative hat, als dieses zu vorzunehmen.

Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses

Unsere Zielsetzung ist, hohe Sicherheit darüber zu erlangen, ob der interne Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen – beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Angaben ist, ungeachtet ob dieses durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht wurde, und einen Vermerk zu erteilen, der unser Prüfungsurteil zum Jahresabschluss beinhaltet. Hohe Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen

Den uafhængige revisors revisionspåtegning *Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers*

ge, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugerne træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilside sættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol.

durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Angabe stets aufdeckt. Falsche Angaben können aus Verstößen oder Unrichtigkeiten resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie einzeln oder insgesamt die auf der Grundlage dieses internen Jahresabschlusses getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Adressaten beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und der in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen üben wir während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- *Identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher – beabsichtigter oder unbeabsichtigter – falscher Angaben im Jahresabschluss, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass wesentliche falsche Angaben nicht aufgedeckt werden, ist bei Verstößen höher als bei Unrichtigkeiten, da Verstöße betrügerisches Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Angaben bzw. das Außerkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.*
- *Gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Gesellschaft abzugeben.*

Den uafhængige revisors revisionspåtegning *Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers*

- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om selskabets evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at selskabet ikke længere kan fortsætte driften.
- *Beurteilen wir die Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Rechnungslegungs-methoden sowie die Vertretbarkeit der von der Geschäft-sleitung dargestellten geschätzten Werte und damit zusammenhängenden Angaben.*
- *Ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit der Anwendung des Rechnungslegungs-grundsatzes der Fort-führung der Unternehmenstätigkeit durch die Geschäftsleitung sowie auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnach-weise, ob eine wesentliche Unsicher-heit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die bedeutsame Zweifel an der Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit aufwerfen können. Falls wir zu dem Schluss kommen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, im Vermerk auf die dazuge-hörigen Angaben im Jahre-sabschluss aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Prüfungsvermerks erlangten Prüfung-snachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch dazu führen, dass die Gesellschaft ihre Unternehmenstätigkeit nicht mehr fort-führen kann.*

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Wir erörtern mit der Geschäftsleitung unter anderem den geplanten Umfang und die Zeitplanung der Prüfung sowie bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschließlich etwaiger Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung feststellen.

Den uafhængige revisors revisionspåtegning *Erklärung des unabhängigen Abschlussprüfers*

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med årsregnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabsloven.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens krav. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

Aalborg, den 18. april 2018

Aalborg, 18. April 2018

Redmark

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Staatlich autorisiertes Prüfungspartnerunternehmen
CVR-nr. 29 44 27 89

Jørgen Jensen
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Prüfer
MNE-nr. 10118

Stellungnahme zum Lagebericht

Die Geschäftsleitung ist für den Lagebericht verantwortlich

Unser Prüfungsurteil über den Jahresabschluss umfasst nicht den Lagebericht, und wir bringen keine Form von Prüfungsurteil mit Sicherheit des Lageberichtes zum Ausdruck.

Im Zusammenhang mit unserer Abschlussprüfung ist es unsere Verantwortung, den Lagebericht zu lesen und dabei abzuwägen, ob der Lagebericht im wesentlichen Einklang mit dem Jahresabschluss oder unserem durch die Abschlussprüfung erreichten Wissens ist oder auf andere Weise wesentliche falsche Angaben enthalten zu scheinen.

Unsere Verantwortung ist es darüber hinaus, abzuwägen, ob der Lagebericht die notwendigen Informationen in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss enthält.

Basiert auf die ausgeführte Arbeit, ist es unsere Auffassung, dass der Lagebericht in Übereinstimmung mit dem Jahresabschluss steht und in Übereinstimmung mit den Anforderungen des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ausgestellt ist. Wir haben keine wesentlichen falschen Angaben im Lagebericht gefunden.

Selskabsoplysninger

Unternehmensinformationen

Selskabet <i>Das Unternehmen</i>	K/S Berlin-Buchow Råensvej 1 9000 Aalborg CVR-nr.: 29 92 27 56 <i>Gesellschaftsregister-</i> <i>Nr.:</i> Stiftet: 10. september 2006 <i>Gegründet: 10 September 2006</i> Hjemsted: Aalborg <i>Sitz:</i> Regnskabsår: 1. januar - 31. december <i>Geschäftsjahr: 1 Januar - 31 Dezember</i>
Bestyrelse <i>Aufsichtsrat</i>	Eigild Bødker Christensen, Formand, <i>Aufsichtsratsvorsitzender</i> Jesper Bødker Christensen, Næstformand, <i>2. Vorsitzende</i> Allan Bødker Christensen
Direktion <i>Geschäftsführung</i>	Jens-Ejner Rønne Pedersen, Direktør
Revision <i>Abschlussprüfer</i>	Redmark Statsautoriseret Revisionspartnerselskab Hasseris Bymidte 6 9000 Aalborg

Ledelsesberetning

Lagebericht

Selskabets væsentligste aktiviteter

Selskabets formål er investering i og udvikling af fast ejendom i Tyskland samt anden dermed forbundet aktivitet.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat er et overskud på 869 t.kr. Resultatet anses for tilfredsstillende.

Hauptaktivitäten der Gesellschaft.

Der Zweck der Gesellschaft ist Investierung in und Entwicklung von Immobilien in Deutschland nebst anderen damit verbundenen Tätigkeiten.

Entwicklung der Aktivitäten und Finanzen

Das Jahresergebnis ergibt einen Überschuss von 869 TDKK. Das Ergebnis wird als zufriedenstellend angesehen.

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december
Gewinn- und Verlustrechnung 1 Januar - 31 Dezember

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

<u>Note</u>	2017 kr.	2016 t.kr.
Bruttofortjeneste		
Bruttoertrag	794.163	531
Værdiregulering af investeringsejendomme <i>Zeitwertberichtigung von Anlageimmobilien</i>	325.806	423
Driftsresultat		
Betriebsergebnis	1.119.969	954
Andre finansielle indtægter <i>Sonstige Finanzerträge</i>	17.968	7
Øvrige finansielle omkostninger <i>Sonstige Finanzaufwendungen</i>	-268.677	-548
Årets resultat		
Jahresergebnis	869.260	413
Forslag til resultatdisponering: Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses:		
Overføres til overført resultat <i>Ergebnisvortrag</i>	869.260	413
Disponeret i alt		
Disponierung gesamt	869.260	413

Balance 31. december
Bilanz 31 Dezember

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

Aktiver Aktiva	2017 kr.	2016 t.kr.
<u>Note</u>		
Anlægsaktiver Anlagevermögen		
1 Investeringsejendomme <i>Anlageimmobilien</i>	12.358.700	11.974
Materielle anlægsaktiver i alt <i>Materielles Anlagevermögen gesamt</i>	12.358.700	11.974
Anlægsaktiver i alt Anlagenvermögen gesamt	12.358.700	11.974
Omsætningsaktiver Umlaufvermögen		
Andre tilgodehavender <i>Andere Forderungen</i>	0	45
Tilgodehavender i alt <i>Forderungen gesamt</i>	0	45
Likvide beholdninger <i>Flüssige Mittel</i>	39.684	181
Omsætningsaktiver i alt Umlaufvermögen gesamt	39.684	226
Aktiver i alt Aktiva gesamt	12.398.384	12.200

Balance 31. december

Bilanz 31 Dezember

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

Passiver			
Passiva			
<u>Note</u>		<u>2017</u>	<u>2016</u>
		kr.	t.kr.
Egenkapital			
Eigenkapital			
Virksomhedskapital			
<i>Unternehmenskapital</i>		8.600.000	8.600
Reserve for ikke indbetalt virksomhedskapital			
<i>Rücklage für nichteingezahltes Unternehmenskapital</i>		-5.708.760	-5.709
Overført resultat			
<i>Gewinnvortrag</i>		-1.381.759	-2.251
Egenkapital i alt		1.509.481	640
Eigenkapital gesamt		1.509.481	640
Gældsforpligtelser			
Verbindlichkeiten			
2 Gæld til realkreditinstitutter			
<i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten</i>		0	6.886
3 Gæld til tilknyttede virksomheder			
<i>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</i>		6.755.536	0
Langfristede gældsforpligtelser i alt			
<i>Langfristige Verbindlichkeiten gesamt</i>		6.755.536	6.886

Balance 31. december

Balanz 31 Dezember

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

Passiver		
Passiva		
<u>Note</u>	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	kr.	t.kr.
Kortfristet del af langfristet gæld		
<i>Kurzfristiger Teil langfristiger Verbindlichkeiten</i>	0	369
Gæld til tilknyttede virksomheder		
<i>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen</i>	4.052.314	4.218
Anden gæld		
<i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>	81.053	87
Kortfristede gældsforpligtelser i alt		
<i>Kurzfristige Verbindlichkeiten gesamt</i>	<u>4.133.367</u>	<u>4.674</u>
Gældsforpligtelser i alt		
<i>Verbindlichkeiten gesamt</i>	<u>10.888.903</u>	<u>11.560</u>
Passiver i alt		
<i>Passiva gesamt</i>	<u>12.398.384</u>	<u>12.200</u>
4 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser		
<i>Verpfändungen und Sicherheiten</i>		
5 Eventualposter		
<i>Zufälligkeiten</i>		

Noter

Anhang

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

	31/12 2017 kr.	31/12 2016 t.kr.
1. Investeringsejendomme		
Anlageimmobilien		
Kostpris 1. januar 2017		
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten 1 Januar 2017</i>	13.753.723	13.754
Tilgang i årets løb		
<i>Zugang während des Jahres</i>	59.178	0
Kostpris 31. december 2017		
<i>Anschaffungs- oder Herstellungskosten 31 Dezember 2017</i>	13.812.901	13.754
Regulering til dagsværdi 1. januar 2017		
<i>Zeitwertberichtigungen 1 Januar 2017</i>	-1.780.007	-2.203
Årets regulering til dagsværdi		
<i>Zeitwertberichtigungen zum tageswert</i>	325.806	423
Regulering til dagsværdi 31. december 2017		
<i>Zeitwertberichtigungen 31 Dezember 2017</i>	-1.454.201	-1.780
Regnskabsmæssig værdi 31. december 2017		
<i>Buchwert Jahresende 31 Dezember 2017</i>	12.358.700	11.974

Ved opgørelse af afkastet for de enkelte ejendomme tages udgangspunkt i forventede lejeindtægter ved fuld udlejning af ejendommene. Forventede drifts-, administrations- og vedligeholdelsesomkostninger fratrækkes. Den herefter beregnede værdi korrigeres for indregnet tomgangsleje for en passende periode samt forventede omkostninger til indretning og større vedligeholdelsesarbejder mv., ligesom deposita og forudbetalt leje tillægges.

Die Berechnung der Rendite der einzelnen Objekte basiert auf den erwarteten Mieteinnahmen bei Vollvermietung der Objekte. Erwartete Betriebs-, Verwaltungs- und Wartungskosten werden abgezogen. Der nachfolgend errechnete Wert wird um die für eine angemessene Zeit vereinbarte Leermiete korrigiert, sowie die zu erwartenden Kosten für Einrichtung und größere Instandhaltungsarbeiten, etc., sowie Kautions- und vorausbezahlte Miete.

Den anvendte værdiansættelsesmetode er uændret i forhold til sidste år.

Die angewandte Bewertungsmethode ist gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Selskabets ejendom er værdiansat på baggrund af et afkast på 7,23%.

Die Immobilien der Gesellschaft werden auf Basis einer Rendite aus 7,23% bewertet.

Noter

Anhang

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

	31/12 2017 kr.	31/12 2016 t.kr.
Afkastprocenterne skal ses på baggrund af, at selskabets ejendomme er beliggende i centrum af Berlin.		
<i>Rücklaufquoten sollten auf der Grundlage gesehen werden, dass die Eigenschaften des Unternehmens in der Mitte von Berlin angesiedelt sind.</i>		
2. Gæld til realkreditinstitutter		
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten		
Gæld til realkreditinstitutter i alt		
<i>Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten in total</i>	0	7.255
Heraf forfalder inden for 1 år		
<i>Hiervor verfallen innerhalb von 1 Jahr</i>	0	-369
	<u>0</u>	<u>6.886</u>
Andel af gæld, der forfalder efter 5 år		
<i>Restverbindlichkeiten, verfallen nach 5 Jahren</i>	0	25.873
	<u>0</u>	<u>25.873</u>
3. Gæld til tilknyttede virksomheder		
Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen		
Gæld til tilknyttede virksomheder i alt		
<i>Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen in total</i>	7.051.276	0
Heraf forfalder inden for 1 år		
<i>Hiervor verfallen innerhalb von 1 Jahr</i>	-295.740	0
	<u>6.755.536</u>	<u>0</u>
Andel af gæld, der forfalder efter 5 år		
<i>Restverbindlichkeiten, verfallen nach 5 Jahren</i>	5.551.276	0
	<u>5.551.276</u>	<u>0</u>

Noter

Anhang

Beträge von 2017: DKK

Beträge von 2016: DKK in Tausenden

4. Pantsætninger og sikkerhedsstillelser **Verpfändungen und Sicherheiten**

Prioritetsgæld er sikret ved pant i selskabets ejendom og huslejeindtægter.

Den regnskabsmæssige værdi af pantsatte ejendomme udgør t.kr. 12.359.

Hypothekenskulden sind durch ein Pfandrecht an den Immobilien und Mietertragen des Unternehmens gesichert.

Der Buchwert mit Pfandrecht belasteten Immobilien beträgt DKK Tausenden 12.359.

5. Eventualposter **Zufälligkeiten**

Eventualforpligtelser **Zufällige Verpflichtungen**

Der er ingen eventualforpligtelser.

Es gibt keine Zufälligkeiten.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Årsrapporten for K/S Berlin-Buchow er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed. Herudover har virksomheden valgt at følge enkelte regler for klasse C-virksomheder.

Der Geschäftsbericht der K/S Berlin-Buchow wurde in Übereinstimmung mit den für die Größenklasse B-Gesellschaften geltenden Bestimmungen abgegeben. Darüber hinaus hat sich das Unternehmen entschieden, bestimmte Regeln für Unternehmen der Größenklasse C zu befolgen.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år og aflægges i danske kroner.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt und in Dänischen Kronen dargestellt.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb der vedrører regnskabsåret.

Allgemein über Ansatz und Bewertung

In der Erfolgsrechnung kommen Erträge zum Ansatz im Einklang mit der Einnahme, wohingegen Aufwendungen mit das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst werden.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Vermögenswerte kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögenswertes verlässlich bewertet werden kann.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Verbindlichkeiten werden in der Bilanz erfasst, wenn das Unternehmen als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verbindlichkeit verlässlich bewertet werden kann.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet nedenfor for hver enkelt regnskabspost.

Vermögenswerte und Verbindlichkeiten werden bei Ersterfassung als Herstellungs oder Anschaffungskosten bewertet. Folgebewertungen erfolgen nach Ersterfassung, wie unten für die einzelnen Posten beschreiben.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som vedrører forhold, der eksisterede på balancedagen.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Materielle og immaterielle anlægsaktiver, varebeholdninger og andre ikke monetære aktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

Resultatopgørelsen

Bruttofortjeneste

Bruttofortjeneste eller -tab omfatter lejeindtægter og omkostninger vedrørende investeringsejendomme og eksterne omkostninger.

Lejeindtægter indeholder indtægter ved udlejning af ejendomme samt opkrævede fællesomkostninger og indregnes i resultatopgørelsen i den periode, som lejen vedrører. Indtægter vedrørende varmeregnskabet indregnes i balancen som mellemværender med lejere.

Bei Erfassung und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung werden bei Ersterfassung zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs, am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtag entstehen, kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz. Sachanlagen, immaterielle Vermögenswerte, Vorräte und andere nichtmonetäre Vermögenswerte, die in fremder Währung gekauft wurden, werden zu historischen Kursen umgerechnet.

Gewinn- und Verlustrechnung

Bruttogewinn

Bruttogewinn oder -verlust umfaßt den Mieterträge und Aufwendungen auf Anlageimmobilien und externe Kosten.

Mieterträge beinhalten Erträge durch Vermietung von Immobilien sowie berechnete Nebenkosten und werden in der Gewinn- und Verlustrechnung für den Zeitraum, den die Miete betrifft, eingerechnet. Erträge durch Heizkostenabrechnung werden in der Bilanz als Salden mit den Mietern einberechnet.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger, der vedrører virksomhedens primære aktiviteter, herunder lokaleomkostninger, kontorcholdsomkostninger, salgsfremmende omkostninger mv. I posten indgår endvidere nedskrivninger af tilgodehavender indregnet under omsætningsaktiver.

Omkostninger vedrørende investeringsejendomme indeholder omkostninger vedrørende drift af ejendomme, reparations- og vedligeholdelsesomkostninger, skatter, afgifter og andre omkostninger. Omkostninger vedrørende varmeregnskabet indregnes i balancen som mellemværende med lejere.

Værdiregulering af investeringsejendomme

Dagsværdiregulering af investeringsejendomme omfatter regnskabsårets reguleringer af virksomhedens investeringsejendomme.

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af renteindtægter og nettokursreguleringer af transaktioner i fremmed valuta.

Øvrige finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder renteomkostninger fra gæld til tilknyttede virksomheder og nettokursreguleringer af transaktioner i fremmed valuta.

Skat af årets resultat

Kommanditselskabets regnskab belastes ikke med skatter, idet kommanditselskabet ikke er et selvstændigt skattesubjekt

Zu sonstigen externen Aufwendungen gehören für die ordentlichen Tätigkeiten des Unternehmens anfallenden Kosten, hierunter Raumkosten, Büroaufwand, Verkaufsförderungsaufwendungen u dgl. In diesen Posten werden außerplanmäßige Abschreibungen auf Forderungen im Umlaufvermögen einbezogen.

Costs concerning investment properties comprise operation costs, repair and maintenance costs, taxes, charges and other costs. Costs concerning the heating accounts are recognised in the balance sheet as a balance among the lessees.

Zeitwertberichtigungen von Investierungsimmobilien

Zeitwertberichtigungen der Investierungsimmobilien umfassen Anpassungen des Geschäftsjahres der vom Unternehmen als Finanzinvestition gehaltenen Immobilien.

Sonstige Finanzerträge

Sonstige Finanzerträge bestehen aus Zinserträgen oder Nettokursregulierungen für Geschäfte in Fremdwährung.

Sonstige Finanzaufwendungen

Sonstige Finanzaufwendungen bestehen aus Zinsaufwendungen, hierunter Zinsaufwendungen aus Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen und Nettokursregulierungen aus Geschäften in Fremdwährung.

Gewinnsteuer des Jahres

Die Konten der Kommanditgesellschaft sind nicht mit Steuern belastet, da die Kommanditgesellschaft kein unabhängiger Steuerpflichtiger ist.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Balancen

Investeringsejendomme

Investeringsejendomme måles ved første indregning til kostpris, der omfatter ejendommenes købspris og eventuelle direkte tilknyttede omkostninger.

Investeringsejendomme måles efterfølgende til dagsværdi, der repræsenterer det beløb, som den enkelte ejendom vurderes at ville kunne sælges for på balancedagen til en uafhængig køber. Dagsværdien opgøres som den beregnede kapitalværdi af de forventede pengestrømme fra de enkelte ejendomme.

Ved beregningen af kapitalværdien anvendes et afkastkrav, som fastsættes for de enkelte ejendomme på grundlag af gældende markedforhold på balancedagen for den pågældende ejendomstype, ejendommenes beliggenhed, lejernes bonitet etc., således at afkastkravet vurderes at afspejle markedets aktuelle afkastkrav på tilsvarende ejendomme.

Regnskabsårets regulering af ejendommenes dagsværdi indregnes i resultatopgørelsen.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi. Der nedskrives til nettorealiseringsværdien med henblik på at imødegå forventede tab.

Bilanz

Anlageimmobilien

Anlageimmobilien werden bei Ersterfassung mit ihren Anschaffungskosten bewertet, die sich aus dem Kaufpreis der Immobilien zuzüglich etwaiger damit direkt verbundener Beschaffungskosten zusammensetzen..

Anlageimmobilien werden anschließend zu dem Marktwert bemessen, welcher dem Betrag entspricht, zu welchem die einzelne Immobilie am Bilanztag an einen unabhängigen Käufer verkauft werden kann. Der Tageswert wird als der zu berechnende Kapitalwert der zu erwartenden Zahlungsströme aus den einzelnen Immobilien berechnet.

Bei der Berechnung des Barwertes wird ein Renditebedarf angewendet, welcher für jede einzelne Immobilie auf Grundlage der geltenden Marktverhältnisse am Bilanztag für die betreffende Immobilienart, die Lage der Immobilie, die Bonität des Mieters usw. festgesetzt wird, so dass der Renditebedarf den aktuellen Renditebedarf gleichwertiger Immobilien auf dem Markt wiedergibt.

Die Regulierungen der Immobilien im Wirtschaftsjahr werden im Tageswert in der Erfolgsrechnung mit berechnet.

Forderungen

Forderungen werden zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die in der Regel dem Nominalbetrag abzüglich Abschreibungen wegen Forderungsausfällen entsprechen. Der Netto-realisierungswert wird mit Hinblick auf die Entgegenwirkung von zu erwartenden Verlust abgeschrieben.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter indestående i pen geinstitutter og kontantbeholdninger.

Egenkapital

Reserve for ikke indbetalt virksomhedskapital

Selskabets kapital udgør t.kr. 8.600, heraf er t.kr. 5.709 ikke indbetalt pr. 31. december 2017.

Gældsforpligtelser

Gældsforpligtelser vedrørende investeringsejendomme måles til amortiseret kostpris.

Andre gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi.

Flüssige Mittel

Zu flüssige Mitteln gehören liquide Bestände und Bankguthaben.

Eigenkapital

Rücklage für nichteingezahltes Unternehmenskapital

Das Kapital der Gesellschaft macht TDKK 8.600 aus, hiervon sind TDKK 5.709 pr. 31. Dezember 2017 nicht eingezahlt.

Verbindlichkeiten

Verpflichtungen auf Anlageimmobilien werden nach den fortgeführten Anschaffungskosten bemessen.

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, bewertet.